

A 1  
G75  
Z001  
.1  
OV PUB

Office of  
the Superintendent  
of Bankruptcy Canada

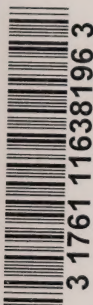
An Agency of  
Industry Canada

Bureau du  
surintendant des  
faillites Canada

Un organisme  
d'Industrie Canada

Government  
Publications

# Educational Cartoon Strips



For grade school  
students.





**Drawings/Inking:**  
Stéphane Perrault

**Colour/Lettering:**  
Mathieu Hains

**Desktop Publishing:**  
Roger Langlois

**Storylines:**  
Julie Barrette  
Vivian Cousineau  
Catherine Dupont  
Patrick Veilleux

**Editing/Translation:**  
Matthew Bonsall  
Manon Brunet  
Anny Robert



© Industry Canada, 2005  
Cat. lu76-3/2005  
ISBN 0-662-68918-6

---

## About the OSB

The Office of the Superintendent of Bankruptcy (OSB) is the Government of Canada agency responsible for overseeing the *Bankruptcy and Insolvency Act* (BIA), and ensuring that the act is responsive to market needs. The OSB keeps a public record of all bankruptcies, proposals and receiverships. It sets standards and guidelines for bankruptcy trustees and ensures compliance.

Bankruptcy trustees work with individuals and companies who are faced with insurmountable debt. There are two basic options for debtors. A proposal may be filed with creditors to set up a repayment schedule. Or if this isn't possible, an application is made for bankruptcy protection under the BIA. In the case of a bankruptcy, the trustee sells a debtor's assets to pay creditors.

Debtor education is not part of the OSB's regulatory mandate. But it is one of our core values. We continue to seek innovative ways to educate people about the pitfalls of debt. For more information about dealing with debt, visit: [www.osb-bsf.ic.gc.ca](http://www.osb-bsf.ic.gc.ca)

If you have any questions or comments, please do not hesitate to contact the OSB Corporate Secretary.

Vivian Cousineau  
OSB Corporate Secretary  
365 Laurier Ave West, 8th Floor  
Ottawa, Ontario  
K1A 0C8  
(613) 941-2694  
Fax (613) 946-9205  
e-mail: [cousineau.vivian@ic.gc.ca](mailto:cousineau.vivian@ic.gc.ca)

---

## The Volunteer Program

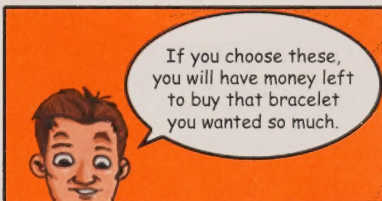
Students in Ontario must do 40 hours of volunteer work to earn their Ontario Secondary School Diploma. The Office of the Superintendent of Bankruptcy (OSB) is proud to offer an opportunity for this new generation to volunteer in a meaningful way. Each year, high school students from the National Capital Region join our team for one week to contribute to the development of a debtor education project. These students help us produce useful material for teaching financial matters to different age groups, including children and teenagers.

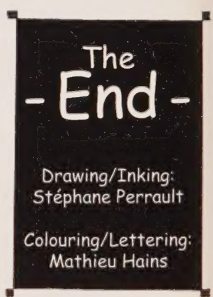
In the summer of 2003, two students, Mathieu Hains and Stéphane Perrault, along with some of their classmates, joined the OSB volunteer program. Once their mandatory hours were complete, Stéphane and Mathieu asked if they could continue to put their talents to work for us. This booklet is a small showcase of their incredible talents. They hoped that youngsters across Canada could learn a lesson or two, about financial education through the trials and tribulations of a pet turtle named Zaz.

The OSB is very proud to be able to print this booklet, which is a true testimony to how these young teens are contributing to their community. We would like to thank them for their fine work.



# The Shoes





---

## The Shoes

- 1 When Zaz saw the shoe commercial as she was sitting on the couch watching television, did she need these shoes or did she want them?

---

---

---

- 2 What is the difference between a want and a need?

---

---

---

- 3 Did you ever buy something that was less expensive than expected and use the balance to buy something else? Were you disappointed? Why?

---

---

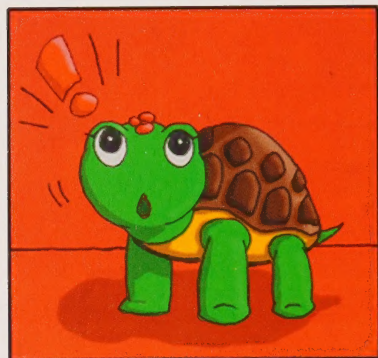
---

---

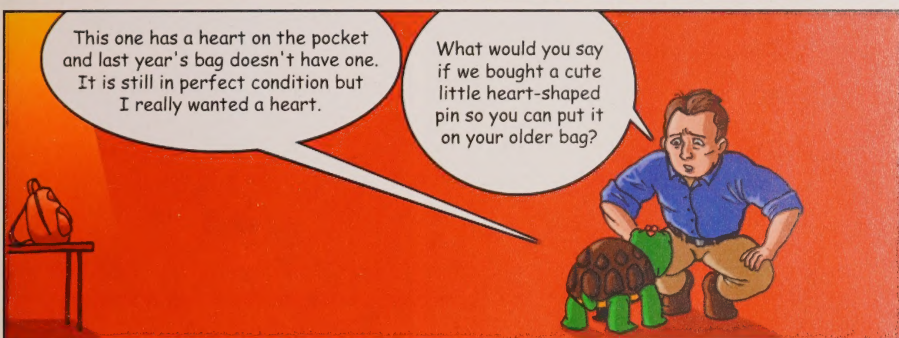
---



# The School Bag







The  
-End-

Drawing/Inking:  
Stéphane Perrault

Colouring/Lettering:  
Mathieu Hains

---

## The School Bag

- 1 Do you believe that you have to have a new school bag at the beginning of each school year?

---

---

- 2 What are some of the reasons that explain why it is necessary to get a new school bag?

---

---

---

- 3 What are some of the reasons that explain why it is not necessary to get a new school bag?

---

---

---

- 4 What are some creative ways to recycle your school bag?

---

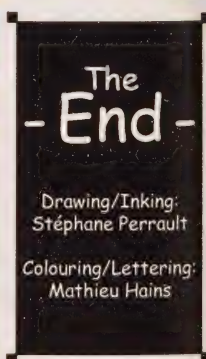
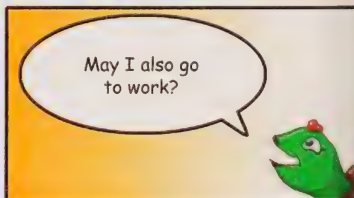
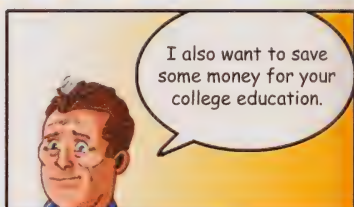
---

---

# The Summer Holidays







## The Summer Holidays

- 1 What are some of the activities you have planned for your summer?

---

---

---

- 2 What kind of work would you like to do when you grow up?

---

---

- 3 List some of the household chores you currently do:

---

---

---

---

---

- 4 List some of the household chores you could help out with this summer:

---

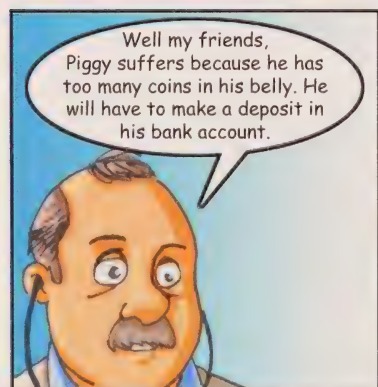
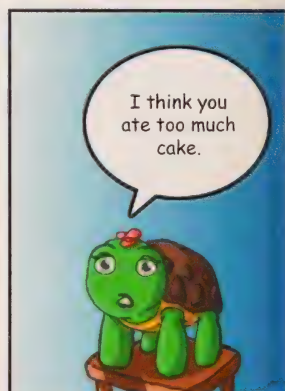
---

---

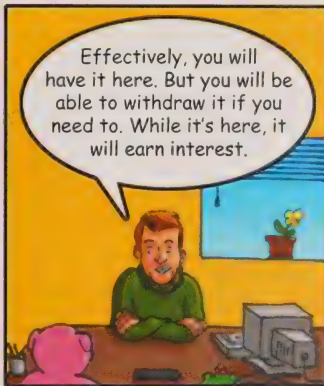
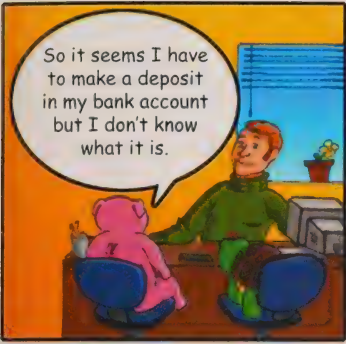
---

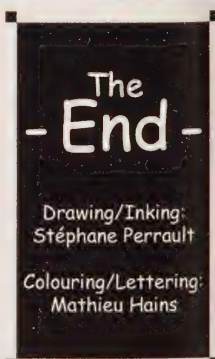
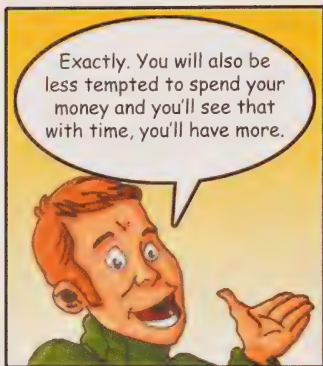
---

# The Bank Account









---

## The Bank Account

1 Do you have a bank account?

---

a) If yes, with which bank?

---

b) If not, would you like to open one? With which bank?

---

---

2 What are the advantages of having a bank account?

---

---

---

3 What do you plan on doing with your savings?

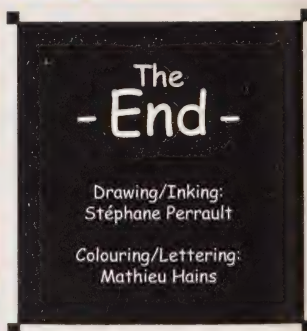
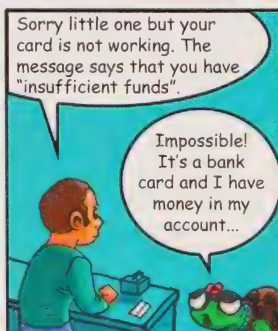
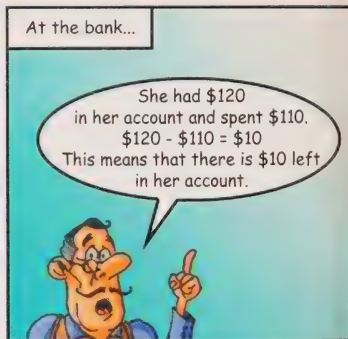
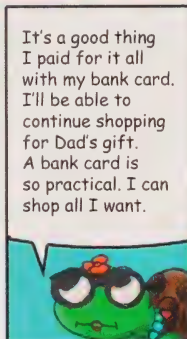
---

---

---



# The Cash Stop Card



---

## The Cash Stop Card

- 1 Did you ever think that having a bank card meant having an unlimited amount of money?

---

---

---

- 2 Do you still think that now?

---

---

---

- 3 Did you ever go to a store planning to buy a certain item and ended up buying something else? How can you prevent this from happening?

---

---

---

---

---

## Notes

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no handwriting or other markings on the paper.





## La carte de guichet

1 As-tu déjà pensé qu'une carte bancaire se traduisait par une source illimitée d'argent?

---

---

---

2 As-tu toujours la même croyance?

---

---

---

3 Est-ce que ça t'est déjà arrivé d'aller à un magasin avec l'intention d'acheter un article en particulier et d'acheter un autre article à la place? De quelle façon peux-tu empêcher de telles situations?

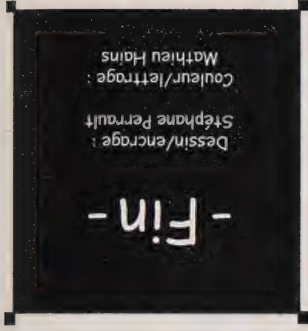
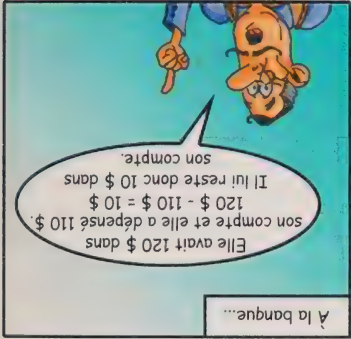
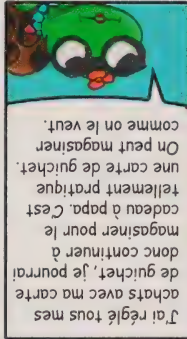
---

---

---

---

# La carte de guichet





## Le compte de banque

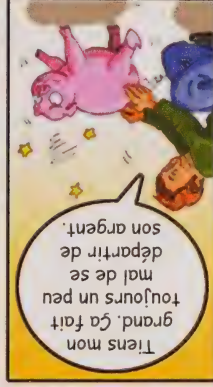
1 As-tu un compte bancaire?

a) Si oui, avec quelle banque/caisse?

b) Si non, aimerais-tu en ouvrir un, et avec quelle banque ou caisse?

2 Quels sont les avantages d'avoir un compte bancaire?

3 Que comptes-tu faire avec tes économies?

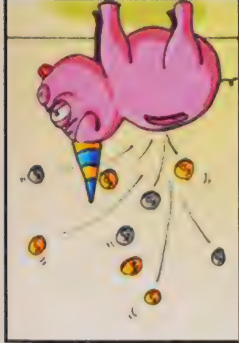


Dessin/encrage :  
Stéphane Perrault

Couleur/lettrage :  
Mathieu Hains

-Fin-







## Les vacances d'été

1 Quelles activités prévois-tu entreprendre à l'été?

---

---

---

2 Quel métier envisages-tu d'exercer plus tard?

---

---

3 Enumère quelques-uns des travaux ménagers que tu accomplis présentement.

---

---

---

---

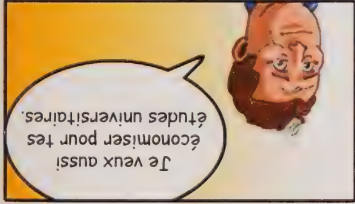
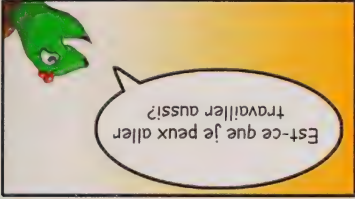
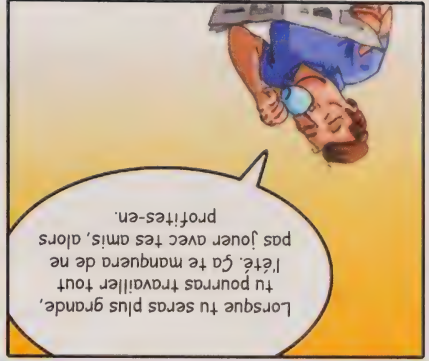
4 Enumère quelques-uns des travaux que tu pourrais accomplir cet été.

---

---

---

---



-Fin-

Dessin/encrage :  
Stéphane Perrault

Couleur/lettrage :  
Mathieu Hains

# Les vacances d'été



## Le sac d'école

1 Crois-tu qu'il te faut un nouveau sac d'école au début de chaque année scolaire?

---

---

2 Quelles raisons justifient la nécessité d'un nouveau sac d'école?

---

---

---

3 Quelles raisons démontrent qu'il n'est pas nécessaire d'acheter un nouveau sac d'école?

---

---

---

4 Comment peux-tu recycler votre sac d'école de façon créative?

---

---

---



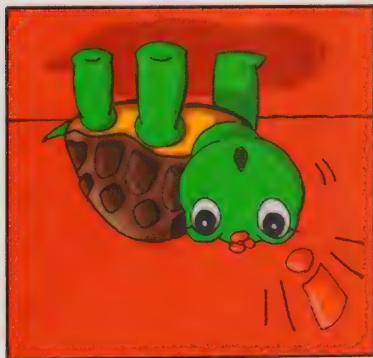
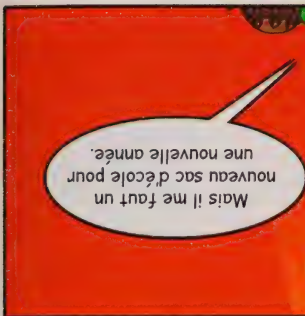
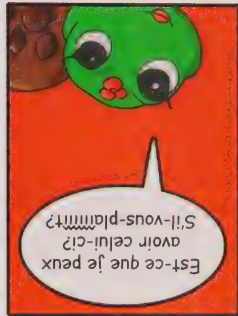


Dessin/encrage :  
Stéphane Perrault  
Couleur/lettrage :  
Mathieu Hains

-Fin-



# Le sac d'école



## Les souliers

1 Lorsque Zaz est assise sur son divan à regarder la télévision et qu'elle a vu l'annonce pour les souliers, avait-elle besoin de ces souliers ou est-ce que c'était un désir?

---

---

---

2 Quelle est la différence entre un besoin et un désir?

---

---

---

3 As-tu déjà acheté quelque chose qui était moins dispendieux que prévu et utilisé le solde pour t'acheter quelque chose d'autre? Est-ce que tu as été déçu? Pourquoi?

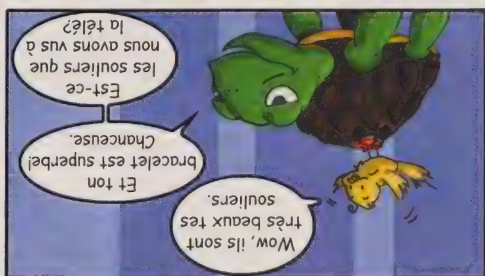
---

---

---

---

---



Dessin/encrage :  
Stéphane Perrault

Couleur/lettrage :  
Mathieu Hains

-Fin-





## Le programme de bénévolat

Afin d'obtenir leur diplôme d'études secondaires de l'Ontario, les élèves de la province doivent effectuer 40 heures de bénévolat. Le Bureau du surintendant des faillites (BSF) est heureux d'offrir à cette nouvelle génération une occasion de bénévolat qui lui sera profitable. Depuis 2003, chaque année, des élèves provenant d'écoles secondaires de la région de la capitale nationale se joignent au BSF pour une semaine et contribuent à la création d'un projet d'éducation des débiteurs. Ils aident à produire du matériel utile à l'éducation financière de différents groupes d'âge, dont les plus jeunes.

Au cours de l'été 2003, deux étudiants, soit Mathieu Hains et Stéphane Perrault, ainsi que quelques-uns de leurs collègues, se sont joints au programme de bénévolat du BSF. Ayant terminé de travailler un certain nombre d'heures exigé, Stéphane et Mathieu ont demandé s'ils pouvaient continuer à mettre leurs talents à l'œuvre au sein du BSF. Le présent livret constitue un aperçu du fruit de leurs merveilleux talents. Ayant acquis une certaine connaissance en matière financière, ces étudiants souhaitent que les jeunes de tout le Canada puissent tirer quelques leçons à l'aide des tribulations d'une tortue de compagnie nommée Zaz.

Le BSF est très fier d'avoir l'occasion d'imprimer le présent livret, lequel témoigne de la contribution apportée à la collectivité par ces jeunes adolescents. Nous tenons à les remercier pour avoir accepté une tâche aussi spectaculaire.

## Au sujet du BSF

Le Bureau du surintendant des faillites (BSF) est un organisme du gouvernement du Canada qui est chargé de surveiller l'application de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* (LFI) et de s'assurer que la Loi réponde aux besoins du marché. Le BSF tient un registre public de toutes les faillites, propositions et mises sous séquestre. Le BSF établit des normes et des lignes directrices à l'égard des syndicats de faillite et assure la conformité.

Les syndicats de faillite travaillent auprès de particuliers et d'entreprises ayant des dettes insurmontables. Les débiteurs peuvent choisir parmi deux options fondamentales. Ceux-ci peuvent déposer une proposition auprès des créanciers afin d'établir un échéancier de remboursement. Or, si cela n'est pas possible, les débiteurs peuvent faire faillite en vertu de la LFI. Dans le cas d'une faillite, le syndic vend les biens du débiteur afin de rembourser les créanciers.

Bien que l'éducation des débiteurs ne fasse pas partie du mandat d'organisme de réglementation du BSF, il s'agit d'une de nos valeurs de base. Nous sommes continuellement à la recherche de solutions novatrices pour enseigner aux gens les enjeux liés à l'endettement. Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon de se sortir de l'endettement, consultez le site : [www.osb-bsf.ic.gc.ca](http://www.osb-bsf.ic.gc.ca)

Si vous avez des questions ou des commentaires, n'hésitez pas à communiquer avec la secrétaire générale du BSF aux coordonnées suivantes :

Vivian Cousineau  
Secrétaire générale du BSF  
365, avenue Laurier Ouest, 8e étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0C8  
Téléphone : (613) 941-2694  
Télécopieur : (613) 946-9205  
Courriel : [cousineau.vivian@ic.gc.ca](mailto:cousineau.vivian@ic.gc.ca)

**Dessins/encrage :**  
Stéphane Perrault

**Couleur/lettrage :**  
Mathieu Hains

**Mise en page :**  
Roger Langlois

**Histoires :**  
Julie Barrette  
Vivian Cousineau  
Catherine Dupont  
Patrick Veilleux

**Révision/traduction :**  
Matthew Bonsall  
Manon Brunet  
Amy Robert

© Industrie Canada, 2005  
No de cat. lu76-3/2005  
ISBN 0-662-68918-6







Bureau du  
surintendant des  
faillites Canada

Office of  
the Superintendent  
of Bankruptcy Canada  
An Agency of  
Industry Canada

Un organisme  
d'Industrie Canada

# Bandes dessinées éducatives

Pour le niveau  
primaire.



Canada



Protéger l'intégrité  
du système  
d'insolvabilité

Protecting the  
integrity of the  
Insolvency System